

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

Заведующий кафедрой
английского языка естественно-научных
факультетов



Стернина М.А.

30.06.2017г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.01 Иностранный язык в профессиональной сфере
Код и наименование дисциплины в соответствии с Учебным планом

1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:
02.04.01 Математика и компьютерные науки
2. Профиль подготовки/специализации Информатика (компьютерные науки) как вторая компетенция
3. Квалификация (степень) выпускника: магистр
4. Форма обучения: очная
5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: английского языка
естественно-научных факультетов
6. Составители программы: к.филол.наук, доцент Стрельникова Марина
Анатольевна, к.филол.наук, доцент Вострикова Ирина Юрьевна
(ФИО, ученая степень, ученое звание)
7. Рекомендована: НМС ф-та РГФ № 10 от 19.06.2018
8. Учебный год: 2018-2019 Семестр(ы): 1,2

9. Цели и задачи учебной дисциплины: Основной целью дисциплины является повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в бакалавриате, и овладение обучающимися иноязычной коммуникативной компетенцией для решения коммуникативных задач в учебно-познавательной сфере общения, деловом общении, а также для обеспечения основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования.

Изучение иностранного языка в магистратуре призвано также обеспечить достижение следующих личностно-формирующих целей:

- повышение уровня учебной автономии;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Общенаучный цикл (Базовая часть)

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОПК-4	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	<p>знать: 1) основные грамматические формы и конструкции, характерные для научного стиля речи;</p> <p>2) общенаучную лексику и специальную терминологию по изучаемой специальности;</p> <p>3) структурные, языковые и стилистические особенности научного текста.</p> <p>уметь: 1) <i>в области аудирования:</i> воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;</p> <p>2) <i>в области чтения:</i> читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение), читать и понимать основное содержание научных аутентичных текстов (ознакомительное, просмотровое чтение), выделять из текстов значимую/запрашиваемую информацию (поисковое чтение);</p> <p>3) <i>в области говорения:</i> выступать с докладами и устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации</p>

	<p>(переспрашивание, перефразирование и др.);</p> <p>4) <i>в области письма</i>: кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации; вести электронную и/или деловую переписку по профессиональным вопросам.</p> <p>владеть (иметь навык(и)): владеть языковыми и речевыми навыками и умениями, необходимыми в академической, деловой и научной сферах общения; навыками перевода специальной литературы.</p>
--	---

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. (в соответствии с учебным планом) — 4 ЗЕТ/ 144 часа.

Форма промежуточной аттестации зачет; экзамен.

13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	Всего	По семестрам	
		1 семестр	2 семестр
Аудиторные занятия	56	40	16
в том числе:			
лекции			
практические	56	40	16
лабораторные			
Самостоятельная работа	52	32	20
(зачет; экзамен – 36 час.)	36		36
Итого:	144	72	72
Форма промежуточной аттестации		зачет	экзамен

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1. Лабораторные занятия		
1	Введение в академическую сферу общения	Ведущие научные школы и университеты мира. Уровни высшего образования в странах мира. Квалификации и сертификаты. Академическая мобильность.
2	Сфера делового общения	Поиск работы. Первые шаги в карьере. Перспективы карьерного роста. Деловая корреспонденция. Телефонные переговоры.
3	Введение в научную сферу общения	Современные достижения в области информационных технологий. Особенности иноязычного научного текста. Написание заявки на конференцию. Составление тезисов доклада для участия в конференции. Подготовка презентации научного доклада. Чтение, перевод, аннотирование и реферирование научных текстов.

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				Всего
		Лекции	Практические	Лаборат.	Самостоятельная работа	
1	Введение в академическую сферу общения		10		8	18
2	Сфера делового общения		10		10	20
3	Введение в научную сферу общения		36		34	70
	Экзамен 36					36
	Итого:		56		52	144

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В ходе изучения курса предусмотрена самостоятельная работа магистрантов в образовательном портале «Электронный университет ВГУ», чтение аутентичных текстов по специальности в объеме 200 тыс. печатных знаков, подготовки презентаций по теме научного исследования.

Обучающийся не допускается к промежуточной аттестации, если по неуважительной причине им пропущено 50 и более процентов занятий и/или не выполнены предусмотренные программой задания по самостоятельной работе.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Downes Colm, <i>Series Editor: Jeremy Day</i> . – Cambridge English for Job-hunting / Colm Downes, <i>Series Editor: Jeremy Day</i> – CUP, 2008. – 112 p.
2	Grussendorf Marion – English for Presentations, Express series / Marion Grussendorf – OUP, 2007. – 80 p.
3	Remacha Esteras S. – Infotech : English for computers users / Santiago Remacha Esteras. – Cambridge : Cambridge University Press, 2008. – 4rd ed., 168 p.
4	Шишкина Н.М. – English for Masters of Applied Mathematics and Mechanics: учебно-методическое пособие/ сост.: Н.М.Шишкина. – ИПЦ ВГУ, 2013. – 38 с.
5	Шишкина Н.М. – Self-Access Guide for Masters of Applied Mathematics and Mechanics: учебно-методическое пособие для вузов / сост.: Н.М.Шишкина. – Воронеж, издательский дом ВГУ, 2015. – 44 с.
6	Шишкина Н.М., Малыгина Н.И. – «English Guide for IT specialists»: учебно-методическое пособие /сост.: Н.М. Шишкина, Н.И. Малыгина. – Воронеж, Издательский дом ВГУ, 2016. – 48 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
7	Розанова Л.Г – Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий / Л.Г. Розанова. – М. : Глосса –Пресс, 2000. – 176 с.
8	Щавелева Е.Н. – How To Make A Scientific Speech Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей : учеб. пособие / Е.Н. Щавелева. – М. : КНОРУС, 2007. – 92 с.

9	Сафроненко О.И. – English for Graduate Science Students. Учебник английского языка для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов / О.И. Сафроненко, Ж.И. Макарова, Н.М. Малащенко. – Изд-во: Высшая школа, 2005. – 228 с.
10	A. Asley - Oxford Handbook of Commercial Correspondence / A. Ashley – OUP, 2008. - 304 p.
11	Tamzen Armer – Cambridge English for Scientists/ Armer Tamzen, Series Editor: Jeremy Day – CUP, 2011. – 128 p.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
1.	Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» http://rucont.ru
2.	On-line энциклопедия Britanica
3.	http://comjnl.oxfordjournals.org

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Шишкина Н.М., Малыгина Н.И. – ЭУМК «English Guide for IT specialists» /сост.: Н.М. Шишкина, Н.И. Малыгина. – образовательный портал «Электронный университет ВГУ»

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

Поисковая система Google, образовательный портал «Электронный университет ВГУ»

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

CD/MP3 проигрыватель, компьютер, телевизор

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
ОПК-4 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном	знать: 1) основные грамматические формы и конструкции, характерные для научного стиля речи; 2) общенаучную лексику и специальную терминологию по изучаемой специальности; 3) структурные, языковые и	Введение в научную сферу общения Введение в академическую сферу	Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение

<p>языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>стилистические особенности научного текста.</p> <p>уметь: 1) <i>в области аудирования:</i> воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;</p> <p>2) <i>в области чтения:</i> читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение), читать и понимать основное содержание научных аутентичных текстов (ознакомительное, просмотровое чтение), выделять из текстов значимую/запрашиваемую информацию (поисковое чтение);</p> <p>3) <i>в области говорения:</i> выступать с докладами и устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрашивание, перефразирование и др.);</p> <p>4) <i>в области письма:</i> кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации; вести электронную и/или деловую переписку по профессиональным вопросам.</p> <p>владеть (иметь навык(и)):</p>	<p>общения</p>	<p>содержания текста по специальности</p>
---	--	----------------	---

	владеть языковыми и речевыми навыками и умениями, необходимыми в академической, деловой и научной сферах общения; навыками перевода специальной литературы.		
Промежуточная аттестация: 1 семестр – зачет; 2 семестр – экзамен			КИМы

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Зачет в 1 семестре состоит из чтения, перевода и реферирования научного текста по специальности со словарем, объемом 2000 печ. знаков. Время на подготовку – 45 минут.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено, не зачтено.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения

Критерии оценивания	Шкала оценок
Продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения (не более 5 ошибок), навыки реферирования, перевод текста выполнен адекватно (не более 5 ошибок лексико-грамматического характера).	Зачтено
Задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые ошибки лексико-грамматического характера	Не зачтено

Экзамен во 2 семестре состоит из: 1) чтения, перевода и реферирования научного текста по специальности со словарем, объемом 2500 печ. знаков; 2) высказывания по теме исследования. Время на подготовку – 45 минут.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Обучающийся в полной мере владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения и реферирования, перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, тема исследования освещена полно и глубоко.	<i>Повышенный уровень</i>	<i>Отлично</i>

Обучающийся владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; имеются 2-3 фонетические ошибки при чтении, отмечается недостаточная компрессия текста при реферировании, перевод выполнен адекватно, но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического или стилистического плана, в высказывании по теме исследования допущены 2-3 лексические и/или грамматические ошибки.	<i>Базовый уровень</i>	<i>Хорошо</i>
Обучающийся допускает 4-5 фонетических ошибок при чтении, при изложении текста наблюдаются неточности в передаче его содержания, текст переведен не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, высказывание по теме исследования характеризуется ограниченным использованием профессиональной лексики и упрощенными лексико-грамматическими конструкциями.	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Удовлетворительно</i>
Задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые лексические, грамматические и стилистические ошибки, искажающие смысл оригинала. Высказывание по теме нелогично, с большим количеством грубых лексико-грамматических ошибок.	–	<i>Неудовлетворительно</i>

19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

19.3.1 КИМы для текущих аттестаций:

- а) Форма резюме для приема на работу (приложение №1)
- б) Протокол оценивания презентации (приложение №2)

19.3.2 КИМы для промежуточной аттестации (зачет): аутентичные научные тексты по специальности объемом 2000 печатных знаков

AREA OF IT

We are in the midst of convergence. At the hardware layer, computers, phones and consumer electronics are converging. At the applications layer, we see convergence of information, entertainment, communications, shopping, commerce, and education. Technology development will push every field of knowledge forwards, not just computing. But we will never get far unless we can solve the interface problem. In the near future we may have electronic pets, with video camera eyes and microphone ears, linked by radio to the family computer. With voice and language recognition we will have easy access to all that the Internet can provide. We can tell the pet what we want and it will sort it out for us. It will be impossible to be technophobic about such an interface, and the only IT skill needed will be to speak any major language.

Telecoms applications will soon be bundled together in much the same way as office application suites are today. A major example is the electronic marketplace, which will bring customers and suppliers together in smart databases and virtual environments, with ID verification, encryption and translation. It will then implement the billing, taxation and electronic funds transfer, while automatically producing accounts and auditing. The whole suite of services will be based on voice processing, allowing a natural voice interface to talk to the computer, all the AI to carry out the request, and voice synthesis and visualization technology to get the answer out.

Electronic money will be very secure but much more versatile than physical alternatives. E-cash can be completely global and could be used as a de facto standard. It does not have to be linked to any national currency, so can be independent of local currency fluctuations. Its growing use on the Net will lead to its acceptance on the street and we may hold a large proportion of our total funds in this global electronic cash. People will increasingly buy direct from customized manufacturers. Shops will be places where people try on clothes, not buy them. Their exact measurements can be sent instantly to the manufacturer as soon as they have chosen an outfit. The shops may be paid by the manufacturer instead.

19.3.3 КИМы для промежуточной аттестации (экзамен): аутентичные научные тексты по специальности объемом 2500 печатных знаков

BLUETOOTH

The brainchild of Ericsson, IBM, Intel, Nokia and Toshiba, Bluetooth is a microwave high-speed wireless link system that's designed to work with portable equipment. It is low power, very small and very low cost. It uses the same frequencies as existing radio LANs to create a secure 1 Mbit/s link between devices within 10m of each other. These devices can be laptops, PDAs, cellphones, wired telephone access points, even wristwatch devices, headphones, digital cameras and so on. With them, your notebook PC will be able to access your cellular phone and thus the Internet - without your having to take the phone out of your pocket. Files can be exchanged and communications set up for voice and data between just about any device capable of handling the information.

Bluetooth operates in the unlicensed SM (Industrial, Scientific and Medical) band at 2.45GHz, which is globally available for products.

There's 89MHz of bandwidth allocated here, and since Bluetooth is very low power, it actually radiates less than most national and international standards allow non-transmitting devices to leak as part of their normal operation. This is key, as it allows the technology to operate without restriction on aircraft.

Security is taken care of through the frequency hopping and 40-bit encryption. As the system uses radio, it can work through some barriers — briefcases, shirt pockets and desktops, for example — but it won't carry through office buildings. The power level of the transmitter can be varied, with feedback from the remote side of the link used to set the output to the lowest level commensurate with error-free operation. This saves power and increases the usable density of devices. The device can operate at up to 1mW (an optional power amplifier can increase this to 100m W) and the whole lot consumes between 8mA and 30mA at 2.7V. Various power-saving modes can be used when a device isn't transmitting, trading off speed of response for battery life. These work with current levels between 300pA and 60pA.

Within the 10m radius of a unit, up to 10 independent full-speed piconets can operate, with bandwidth reduced proportionately if more than this are in use. Each can handle up to eight devices, and can be further subdivided into separate services: 432Kbit/s full-duplex data, 721/S6Kbit/s asymmetric duplex, or 384Kbit/s third-generation GSM. Each channel can also support three 64Kbit/s full-duplex voice channels. An optional variation in modulation technique would double the basic data rate to 2Mbit/s.

Power consumption and cost were very significant factors in Bluetooth's design, and it was decided not to make the system a fully-fledged LAN. As a result, there's no collision detection. All devices on a piconet are synchronized to a master device and are controlled by it to prevent simultaneous operation on the same frequency. Any device can be a master, and is elected dynamically when the link starts up.

19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме заполнения формы резюме для устройства на работу (1 семестр); выступления с презентацией по теме своего исследования (2 семестр).

Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя аутентичные научные тексты по специальности объемом 2000 печатных знаков (зачет) и 2500 печатных знаков (экзамен).

При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.

Форма резюме для приема на работу

Fill in the form to write a CV (resume) to get a job you are applying for.

1	Name, last name	
2	Home address:	
3	Date of Birth:	
4	Telephone:	
5	Nationality:	
6	Email:	
7	Education:	
8	Professional Experience:	
9	Activities and Interests:	
10	Languages:	
11	Computer Skills:	
12	Driving:	
13	References:	

